



## 아기와 어린이를 위한 COVID 백신: 자주 묻는 질문

2022년 6월

COVID Vaccines for Babies & Children: Frequently Asked Questions

June 2022

### 왜 자녀에게 COVID 예방접종을 해야 할까요?

- COVID는 어린이에게 위험합니다.
  - 2021~22년 겨울에 첫 오미크론 파동이 발생했을 때 어린이의 입원이 급격히 증가했습니다.
  - 2022년 5월 28일 기준, COVID로 인한 5세 미만 소아 사망자는 442명입니다.
- COVID로 인한 입원 및 사망 위험은 성인보다 어린이가 훨씬 낮지만 어린이는 여전히 COVID의 위험에 처해 있습니다. COVID가 세계적으로 대유행하여 성인 수백만 명의 생명을 앗아갔습니다. 그러나 성인 사망자 수가 상상할 수 없을 정도로 많다고 해서 어린이에게 미치는 영향이 미미한 것은 아닙니다. 이제 400개 이상의 가정에서 매일 아침 식탁에 함께하지 못하는 어린이들이 있습니다.
- 어느 어린이가 COVID 감염으로 인해 심각한 질병에 걸릴지 예측할 수 없습니다. 입원한 어린이의 절반 이상이 기저질환이 없습니다.
- 이제 예방 접종을 통해 어린이의 사망을 예방할 수 있습니다.
- 예방 접종은 또한 어린이의 건강과 학교 생활을 유지하는 데 도움이 되며 일상 생활에 지장을 주지 않도록 합니다.

### English: Why should I vaccinate my child against COVID?

- COVID is a risk for young children.
  - Hospitalizations rose sharply in young children during the first Omicron wave in winter 2021-22.
  - As of May 28, 2022 there have been 442 COVID deaths in children under the age of 5.
- While the risk of hospitalization and death from COVID is much lower in children than adults, children are still at risk from COVID. The global pandemic has taken the lives of millions of adults. Just because the number of adult deaths has been unimaginably high, however, does not mean the impact to children has been insignificant. Over 400 families now have empty high chairs and booster seats at their tables each morning.
- We can't predict which children will have severe illness from a COVID infection – more than half of children who have been hospitalized don't have any underlying medical conditions.
- We can now prevent the death of children by getting them vaccinated.
- Vaccinating children can also help keep them healthy and in school, avoiding further disruption to their routines.

### COVID 백신이 자녀에게 안전한가요?

- 예, COVID-19 백신은 5세 미만 소아에게 안전합니다.
- 임상 시험에는 9,000명 이상의 영유아 및 5세 미만 어린이가 포함되었으며, 1,000만 명 이상의 5~11세 어린이가 COVID 백신을 맞았습니다.
- 백신은 위험하지 않은 경증에서 중증도의 일시적인 반응을 일으킬 수 있습니다. 5세 미만 어린이는 주사 부위의 통증과 발적, 발열, 두통, 오한 및 근육통을 경험했습니다. 이러한 반응은 자녀의 면역 체계가 자녀를 보호하기 위해 작동하고 있음을 의미합니다.
- 백신의 투여량과 시기는 특별히 개발되었으며 영유아들에게 안전하고 효과적인 것으로 테스트되었습니다. 투여량은 자녀의 키가 아니라 면역 체계의 성숙도를 기반으로 하므로 체중이 아닌 연령을 기준으로 합니다.
- 특히 남성 청소년에게서 관찰된 매우 드문 백신 부작용인 심근염 및 심낭염의 위험은 5세 미만 어린이의 경우 매우 낮은 것으로 보입니다(성인 및 청소년보다 낮음). 임상 시험에는 사례가 없었으며 전문가들은 실제 사용에서 이 드문 부작용에 대해 계속 모니터링할 것입니다.

- COVID-19 백신의 안전성에 대한 데이터가 대부분의 약물, 비타민 또는 영양 보충제에 대한 데이터보다 더 많습니다.
- 백신이 승인된 후에도 안전 시스템은 드문 부작용이나 안전 문제에 대해 지속적으로 모니터링하고 있습니다.

**English: Is the COVID vaccine safe for my child?**

- Yes, the COVID-19 vaccines are safe for kids under 5.
- The clinical trials included more than 9,000 babies and children under 5, and more than 10 million children ages 5-11 have been vaccinated against COVID.
- The vaccine might cause some mild to moderate, temporary reactions that are not dangerous. Children under 5 experienced pain and redness at the injection site, fever, headaches, chills, and muscle pain. These reactions mean your child's immune system is working to protect them.
- The dosage and timing of the vaccine has been specifically developed and tested to be safe and effective in the youngest kids. The dosage is based on the maturity of your child's immune system, not on the size of your child, which is why it is based on age and not weight.
- The risk of myocarditis and pericarditis, a very rare vaccine side effect that has been seen especially in adolescent males, appears to be very low for children under 5 (lower than for adults and adolescents). There were no cases in the trials, and experts will continue to monitor for this rare side effect in real-world use.
- We have more data on the safety of the COVID-19 vaccines than we will EVER have for most medicines, vitamins, or nutritional supplements.
- Even after vaccines are approved, safety systems are constantly monitoring for any rare side effects or safety concerns.

**자녀를 위한 백신은 어디에서 받을 수 있나요?**

- 첫 번째 주에 1,000만 접종분이 초기 공급이 가능하고 다음 주에 2차 접종분이 제공됩니다.
- 부모는 [vaccines.gov](https://www.vaccines.gov) 방문하여 자녀에게 가장 가까운 COVID-19 백신 옵션을 확인할 수 있습니다. 모든 주에서는 어린이에게 개인 의료 제공자가 없거나 일부 제공자가 보관 요구 사항으로 인해 백신을 비축할 수 없는 경우에 대비하여 공중보건 부서에서 백신을 구할 수 있도록 하고 있습니다.

**English: Where can I get the vaccine for my child?**

- An initial supply of 10 million doses will be available the first week with a second round of doses available the following week.
- Parents can visit [vaccines.gov](https://www.vaccines.gov) to view the nearest available COVID-19 vaccine options for their children. All states are ensuring they have vaccines available at public health departments in case a child does not have a personal health care provider or in the case that some providers are unable to stock the vaccine due to storage requirements.

**자녀가 다른 백신과 동시에 COVID 백신을 맞을 수 있나요?**

- 예, 어린이는 다른 백신과 동시에 COVID 백신을 맞을 수 있습니다.
- 5세 미만의 영유아는 소아과 의사를 방문할 때 한 번에 두 가지 이상의 백신을 접종하는 경우가 많습니다. 이 권장 백신은 14가지 위험한 질병에 대한 보호를 제공하며 현재 COVID-19도 마찬가지입니다.
- 팬데믹 기간 동안 많은 가족들이 일상적인 백신 접종을 놓쳤으므로 자녀의 의료 서비스 제공자와 예약하여 COVID-19 백신 접종을 받는 것도 놓친 백신에 대해 알아볼 수 있는 좋은 기회입니다.
- 미국에서 정기 건강 백신은 시간당 평균 1,913건의 질병을 예방하고, 하루에 2,685건의 입원 및 주당 720건의 조기 사망을 예방합니다. 백신은 우리의 자녀와 가족을 건강하게 유지하기 위한 우리의 가장 중요한 도구 중 하나입니다.

**English: Can my child get a COVID vaccine at the same time as other vaccines?**

- Yes, children can get the COVID vaccine at the same time as other vaccines.
- Babies and children under 5 often get more than one vaccine at a time when they visit their pediatrician. These recommended vaccines provide protection against 14 dangerous diseases – and now COVID-19 too.
- Many families missed getting routine vaccines during the pandemic, so making an appointment with your child’s healthcare provider to get the COVID-19 vaccine is a good time to get caught up on any missed vaccines, too.
- Routine wellness vaccines prevent an average of 1,913 illnesses per hour, 2,685 hospitalizations per day, and 720 early deaths per week in the United States. They are one of our most important tools for keeping our children and families healthy.

### 내 자녀가 이미 COVID에 걸린 경우 COVID 백신을 맞아야 하나요?

- 예. 이전 감염은 특히 오미크론과 같은 새로운 바이러스 변종에 다시 감염되는 것을 방지하지 못합니다.
- 예방 접종을 받으면 감염으로 인한 위험 없이 보호 기능이 향상됩니다.
- 자녀가 COVID에 감염된 경우 다음 백신 접종은 증상이 시작되거나 양성 반응을 보인 날로부터 3개월 연기될 수 있습니다. 자녀에게 최상의 결정을 내릴 수 있도록 보육 제공자와 상의하십시오.

**English: Should my child get a COVID vaccine if they've already had COVID?**

- Yes. Prior infection does not protect as well against getting infected again, especially with the newer virus variants like Omicron.
- Getting vaccinated provides a boost in protection without the risk that comes with infection.
- If your child was infected with COVID, their next vaccine dose can be delayed 3 months from when symptoms started or when they tested positive. Talk to your care provider to make the best decision for your child.